

Eläinten terveyden ja hyvinvoinnin
toimintakokonaisuus

Pvm/Datum/Date

Dnro/Dnr/ DNo

Osaston nimi Valvontaosasto

Yksikön nimi Tuonti- ja markkinavalvontayksikkö

04.06.2008

3994/0469/2008

Jakelun mukaan

EVIRAN HYVÄKSYMÄT LABORATORIOT ITÄ-EUROOPASTA JA TURKISTA TUOTAVIEN HEVOSTEN TUONTITUTKIMUKSIA VARTEN

Hyväksytyssä laboratoriossa tehdyt tutkimukset vaaditaan tuotaessa hevosia väliaikaista tuontia varten Turkista sekä pysyvää tuontia varten Turkista, Kirgistanista, Valko-Venäjältä, Kroatiaista, Makedoniasta, Venäjältä, Ukrainasta ja Serbiasta. Vaatimus löytyy ko. todistusten alaviitteistä:

-Turkki/väliaikainen tuonti: komission päätös 92/260/ETY, liite II, malli E

-Serbia&Montenegro, Kirgistan, Kroatia, Makedonia, Ukraina, Valko-Venäjä ja Venäjä/pysyvä tuonti: komission päätös 93/197/EY, liite II, malli B

-Turkki/pysyvä tuonti: komission päätös 93/197/EY, liite II, malli E

Evira hyväksyy oheisen liitteen mukaisesti dokumentissa "**SANCO/10335/2004** – List standing committee on the food chain and animal health (July 2004) - information lists of the laboratories approved by the Member States for the importation of equidae coming from Eastern Europe and Turkey" mainitut muiden EU- jäsenvaltioiden laboratoriot ("**Laboratories in Member States recognized by Member State of destination**") ja EU:n ulkopuolisten maiden laboratoriot ("**Laboratories in third country of dispatch recognized by Member State of destination**") ensimmäisen kappaleen mukaisten hevosten tuonnin osalta.



Taina Aaltonen
johtaja



Tarja Lehtonen
ylitarkastaja, eläinlääkäri

Jakelu: Kyösti Siponen, Maria Teirikko, Taina Aaltonen
Ehyt-yksikkö
Rajaeläinlääkärit
Tuojat, huolitsijat ja sidosryhmiä edustavat liitot

TRANSLATION

Animal Health and Welfare	Date	DNo
Name of Department: Control Department Name of Unit: Import and Marketing Control Unit	04.06.2008	3994/0469/2008

See distribution

LABORATORIES APPROVED BY EVIRA FOR IMPORT INSPECTIONS OF EQUIDAE (HORSES) FROM EASTERN EUROPE AND TURKEY

Inspections performed by approved laboratories are required for temporary imports of Equidae (horses) from Turkey and for permanent imports from Turkey, Kyrgyzstan, Belarus, Croatia, Macedonia, Russia, Ukraine and Serbia. The requirement is stated in the footnote of the certificates concerned:

- Turkey/ temporary imports: Commission Decision 92/260/EEC, Annex II, model E
- Serbia & Montenegro, Kyrgyzstan, Croatia, Macedonia, Ukraine, Belarus and Russia/ permanent imports: - Commission Decision 93/197/EC, Annex II, model B
- Turkey/ permanent imports: Commission Decision 93/197/EC, Annex II, model E

The document in the Annex "**SANCO/10335/2004** – List, Standing Committee on the Food Chain and Animal Health (July 2004) – information lists of the laboratories approved by the Member States for the importation of Equidae coming from Eastern Europe and Turkey" lists the laboratories in other EU Member States approved by Evira for the importation of the horses mentioned in the first paragraph ("**Laboratories in Member States recognized by Member State of destination**" and the approved laboratories in non-EU countries ("**Laboratories in third country of dispatch recognized by Member State of destination**").

Taina Aaltonen
Director

Tarja Lehtonen
Senior Veterinary Officer

Distribution: Kyösti Sipponen, Maria Teirikko, Taina Aaltonen
Animal Health and Welfare Unit
Border veterinarians
Importers, forwarders and stakeholder organisations

**STANDING COMMITTEE
ON
THE FOOD CHAIN AND ANIMAL HEALTH
(SECTION ANIMAL HEALTH AND WELFARE)**

July 2004

INFORMATION

**LISTS OF THE LABORATORIES APPROVED BY THE MEMBER STATES
FOR THE IMPORTATION OF EQUIDAE
COMING FROM EASTERN EUROPE AND TURKEY
(DEC 93/682/EC MODIFYING CERTIFICATE "B" OF 93/197/EEC)
(DEC 2002/635/EC MODIFYING CERTIFICATE "E" OF 92/260/EEC AND
93/197/EEC)**

**LISTE DES LABORATOIRES AGREES PAR LES ETATS MEMBRES
POUR LES IMPORTATIONS D'EQUIDES
EN PROVENANCE DE L'EUROPE DE L'EST ET TURQUIE
(DEC 93/682/CE MODIFIANT CERTIFICAT "B" DE 93/197/CEE)
(DEC 2002/635/CE MODIFIANT CERTIFICAT "E" DES 92/260/CEE ET
93/197/CEE)**

**LISTS OF THE LABORATORIES
APPROVED BY THE MEMBER
STATES FOR THE IMPORTATION
OF EQUIDAE
COMING FROM EASTERN
EUROPE AND TURKEY**

**LISTE DES LABORATOIRES
AGREES PAR LES ETATS
MEMBRES
POUR LES IMPORTATIONS
D'EQUIDES
EN PROVENANCE DE L'EUROPE
DE L'EST ET TURQUIE**

VERSION OF

MISE À JOUR

Changes to SANCO/10529/2002: Take account of Accession

		Laboratories in Member States recognized by Member State of destination																											
		ISO	AT	BE	CY	CZ	DE	DK	EE	ES	FI	FR	GB	GR	HU	IE	IT	LI	LU	LV	MT	NL	PL	PT	SE	SI	SK		
Member State	AT		+																										
	BE			+																									
	CY				+																								
	CZ					+																							
	DE						+																						
	DK							+																					
	EE								+																				
	ES									+																			
	FI		+	+	(+)	+	(+)	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	(+)	+	(+)	+	+	+	+	+	+	+
	FR												+																
	GB																												
	GR																												
	HU																												
	IE																												
	IT																												
	LI																												
	LU																												
	LV																												
	MT																												
	NL																												
PL																													
PT																													
SE																													
SI																													
SK																													

Laboratories in third country of dispatch recognized by Member State of destination									
	+ = All laboratories in country list recognized for imports of equidae from country - = No laboratory in country list recognized for imports of equidae from country HR-2 0 = Specific laboratory in country list recognized for imports of equidae from country								
ISO	BG	BY	CS	MK⁽¹⁾	HR	RO	RU	TK	UA
AT					HR-1	RO-1	+		+
BE									
CY									
CZ									
DE					HR-1	RO-1	+	TK-1	+
DK							+		
EE									
ES					HR-1	RO-1	+		+
FI					HR-1	RO-1	+	TK-1	+
FR							+		
GB									
GR						RO-1			
HU									
IE									
IT					+	+	+		
LI									
LU									
LV									
MT									
NL					HR-1	RO-1	+		+
PL									
PT									
SE									
SI									
SK									

ISO	Country	Lab-Index	Name of Laboratory	Address	Telephone	Fax
AT	Austria	AT-1	Bundesanstalt für Veterinäruntersuchungen Mödling	Robert Koch-Gasse 17 A-2340 Mödling	Tel: 43/2236/46640-0	Fax: 43/2236/46640-225 (administration) Fax: 43/2236/46640-941 (virology)
BE	Belgium	BE-1	C.E.R.V.A.-C.O.D.A.	Groeselenberg 99 B-1180 Bruxelles - Brussel	Tel: 32/2/3754455	Fax: 32/2/3750979
CY	Cyprus					
CZ	Czech Republic	CZ-1	State Veterinary Institute of the Czech Republic (SVU):	SVU Praha, Sidlistni 24, 165 03 Praha 6		
		CZ-2	State Veterinary Institute of the Czech Republic (SVU):	SVU Brno, Palackého 174, 612 38 Brno		
		CZ-3	State Veterinary Institute of the Czech Republic (SVU):	SVU České Budejovice, Dolni 2, 371 39 Ceske Budejovice		
		CZ-4	State Veterinary Institute of the Czech Republic (SVU):	SVU Hradec Kralové, Wonkova 343, 500 02 Hradec Kralove		
		CZ-5	State Veterinary Institute of the Czech Republic (SVU):	SVU Olomouc, Jakoubkaze Striba 1, 779 00 Olomouc		
		CZ-6	State Veterinary Institute of the Czech Republic (SVU):	SVU Opava, Nadrazni okruh 33, 746 01 Opava		
		CZ-7	VEDILAB	sro, Pod Vrchem 51 321 00 Plzen		
DE	Germany					
DK	Denmark	DK-1	National Veterinary Laboratory	Bülowsvej 27 DK- 1790 Copenhagen	Tel: 45/35300100	Fax: 45/35300120
		DK-2	Danish Veterinary Institute for Virus Research, Lindholm	DK-4771 Kalvehave	Tel: +45-55-860200	Fax: +45-55-860300
EE	Estonia	EE-1	Tallinn Veterinary and Food Laboratory	Väike-Paala 3 11415 Tallinn	+372 621 1453	+372 621 5663
ES	Spain	ES-1	Laboratorio de sanidad y	Km 5,400	Tel: 34/1/6290300	Fax: 34/1/6290598

ISO	Country	Lab-Index	Name of Laboratory	Address	Telephone	Fax
			produccion animal (Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentacion) Carretera de Algete	SP-28110 Algete (Madrid)		
FI	Finland	FI-1	Finnish Food Safety Authority	Mustialankatu 3, 00790 Helsinki Finland	Tel: 358/9/20772003	Fax: 358/9/2077 24354
FR	France	FR-1	Laboratoire d'études et de recherche en pathologie animale et zoonoses	22 rue Pierre Curie B.P. 67 F- 94703 Maisons-Alfort	Tel: 33/1/49771300	Fax: 33/1/43689762
GB	United Kingdom	GB-1	Ministry of Agriculture, Fisheries and Food Central Veterinary Laboratory	New Haw Addlestone, Surrey KT1 3NB	Tel: 44/932/341111	Fax: 44/932/347046
		GB-2	Institute for Animal Health Pirbright Laboratory	Ash Road Pirbright Woking, Surrey GU 24 ONF	Tel: 44/483/232441	Fax: 44/483/232448
GR	Greece	GR-1	Institute for infectious and parasitic diseases	Neapoleos 25 Ag Paraskevi	Tel: 30/1/6010903	Fax: 30/1/6012594
HU	Hungary	HU-1	Central Veterinary Institute - Országos Allategészségügyi Intezet	Tabornok u.2 1149 Budapest,	Tel: + 36 1 252 84 44/ 86 64	Fax: 00 36 1 222 6070
IE	Ireland	IE-1	Central Veterinary Laboratory	Abbotstown Co Dublin 15	Tel: 353/1/6072869	Fax: 353/1/8213010
IT	Italy	IT-1	Istituto Zooprofilattico Sperimentale della Lombardia e della 'Emilia	Via A. Bianchi,7 IT- 25124 Brescia	Tel: 39/30/22901	Fax: 39/30/225613
		IT-2	Istituto Zooprofilattico Sperimentale Abruzzo e Molise	Campo Boario IT-64100 Teramo	Tel: 39/861/3321	Fax: 39/861/332251
LI	Lithuania	LI-1	National Laboratory for Veterinary Medicine	J. Kairiukstis str. 10 2021 Vilnius		
LU	Luxembourg					
LV	Latvia	LV-1	Latvian State Veterinary Laboratory	Riga		
MT	Malta					
NL	Netherlands	NL-1	Centraal Instituut voor Dierziekte Controle CIDC-Lelystad	Houtribweg 39 PO Box 2004 NL - 8203 AA Lelystad	Tel: 31/320/238800	Fax: 31/320/238668

ISO	Country	Lab-Index	Name of Laboratory	Address	Telephone	Fax	
			www.cidc-lelystad.nl				
PL	Poland	PL-1	National Veterinary Institute	Al. Partyzantow 57 24100 Pulawy			EVA EIA, glanders dourine
		PL-2	Agriculture University Faculty of Veterinary Medicine Department of Microbiology	st. C. Norwida 31, 50-875 Wroclaw			EVA
		PL-3	State Veterinary Laboratory	st.Zwyciestwa 26a, 15-959 Bialystock			EIA, glanders dourine
		PL-4	State Veterinary Laboratory	st. Powstanców, Wlkp. 10, 85-090 Bydgoszcz			EIA, glanders dourine
		PL-5	State Veterinary Laboratory	st. Kaprów, 10, 80-316 Gdansk-Oliwa			EIA, glanders dourine
		PL-6	State Veterinary Laboratory	st. Boh.Warszawy 4, 66-400 Gorzów			EIA, glanders dourine
		PL-7	State Veterinary Laboratory	st. Brynowska 27, 40-585 Katowice			EIA, glanders dourine
		PL-8	State Veterinary Laboratory	st. 'Sciengienego 205, 25- 900 Kielce			EIA, glanders dourine
		PL-9	State Veterinary Laboratory	st. Brodowicza 13, 30-960 Kraków			EIA, glanders dourine
		PL-10	State Veterinary Laboratory	St. Sciengienego 6 30-400 Krosno			EIA, glanders dourine
		PL-11	State Veterinary Laboratory	st. Slowicza 2, 20-336 Lublin			EIA, glanders dourine
		PL-12	State Veterinary Laboratory	st. Proletariacka 2, 93-569 Łódz			EIA, glanders dourine
		PL-13	State Veterinary Laboratory	st. Warszawska 109,			EIA,

ISO	Country	Lab-Index	Name of Laboratory	Address	Telephone	Fax	
				10-957 Olsztyn			glanders dourine
		PL-14	State Veterinary Laboratory	st. Wroclawska 170, 45-836 Opole			EIA, glanders dourine
		PL-15	State Veterinary Laboratory	st. Grunwaldzka 250, 60-956 Poznan			EIA, glanders dourine
		PL-16	State Veterinary Laboratory	st. Ostrawicka 1/2, 71-342 Szczecin			EIA, glanders dourine
		PL-17	State Veterinary Laboratory	st. Lechicka 21, 02-156 Warszawa			EIA, glanders dourine
		PL-18	State Veterinary Laboratory	st. Rodakowskiego 6, 50-966 Wroclaw			EIA, glanders dourine
		PL-19	State Veterinary Laboratory	st. Pulawskiego 52 50-900 Wroclaw			
PT	Portugal	PT-1	Laboratorio Nacional de Investigação Veterinária	Estrada de Benfica N° 701 1500 Lisboa	Tel: (+351-1-21)- 7165131/2/3/4/5 or 7162075	Fax: (+351-1-21)- 7160039	
SE	Sweden	SE-1	Stateus Veterinärmedicinska Anstalt	Ulls Våg 2B, Box 7073 75007 Uppsala	Tel: :46/18/674000	Fax: 46/18/309162	
SI	Slovenia	SI-1	Slovenian Veterinary Institute	Gerbiceva 60 SI-61000 Ljubljana	Tel.:+386 1 47 79 353	Fax: +386 1 28 34 033	
SK	Slovak Republic	SK-1	State Veterinary Institute – Statny veterinarny ustav (SVU)	SVU Bratislava, Botanicka 15, 84242 Bratislava			
		SK-2	State Veterinary Institute – Statny veterinarny ustav (SVU)	SVU Nitra, Akademicka 3, 94901 Nitra			
		SK-3	State Veterinary Institute – Statny veterinarny ustav (SVU)	SVU Zvolen, Poddrahami 918, 96086 Zvolen			
		SK-4	State Veterinary Institute – Statny veterinarny ustav (SVU)	SVU Doiny Kubin, Janoskova 1611/58, 02601 Dolny Kubin			
		SK-5	State Veterinary Institute –	SVU Zilina,			

ISO	Country	Lab-Index	Name of Laboratory	Address	Telephone	Fax
			Statny veterinarny ustav (SVU)	Zavodska cesta 38, 01108 Zilina		
		SK-6	State Veterinary Institute – Statny veterinarny ustav (SVU)	SVU Kosive, Hlinkova 1, 04365 Kosive		
		SK-7	State Veterinary Institute – Statny veterinarny ustav (SVU)	SVU Presoc, Bajkalska 28, 08091 Presoc		
		SK-8	State Veterinary Institute – Statny veterinarny ustav (SVU)	SVU Michalovce, S. Chalupku 20, 07101 Michalovce		

ISO	Country	Lab Index	Name of Laboratory	Address	Telephone	Fax	Test
BG	Bulgaria	NONE					
BY	Belorus	BY-1	Republican Veterinary Laboratory	ul. Kasinza 92/2 Minsk			
		BY-2	Regional Veterinary Laboratory	ul. Kalinina 27 Brest			
CS	Serbia and Montenegro	NONE					
MK (¹)	FYROM	NONE					
HR	Croatia	HR-1	Croatian Veterinary Institute,	savska cesta 143 HR-41000 Zagreb			
		HR-2	Faculty of Veterinary Medicine	Heinzlova 55 HR-4100 Zagreb			
RO	Romania	RO-1	Central Veterinary Laboratory for Diagnostic	Bucarest			EVA, EIA, Glanders dourine
		RO-2	State Veterinary Laboratory	Covasna Bucarest			EIA glanders
RU	Russia	RU-1	All-Russia Research Institute - VIEV	109472 Kuzminki, Moscow, Russia	Tel: 095/3778492	Fax: 095/3778084	
TK	Turkey	TK-1	Central Veterinary Control and Research Institute	06020 Etlik-Ankara	+90-312-322 48 64 +90-312-326 00 90	+90-312-321 17 55	
UA	Ukraine	UA-1	Central State laboratory for veterinary medicine from the ministry of agriculture	ul. Donezkaja 30 UA-252020 Kiew - Ukraine			

- (1) Provisional code that does not affect the definitive denomination of the country to be attributed after the conclusion of the negotiations currently taking place in the United Nations

Eläinten terveyden ja hyvinvoinnin toimintakokonaisuus	Pvm/Datum/Date	Dnro/Dnr/ DNo
Osaston nimi Valvontaosasto		
Yksikön nimi Tuonti- ja markkinavalvontayksikkö	04.06.2008	3994/0469/2008

Jakelun mukaan

EVIRAN HYVÄKSYMÄT LABORATORIOT ITÄ-EUROOPASTA JA TURKISTA TUOTAVIEN HEVOSTEN TUONTITUTKIMUKSIA VARTEN

Hyväksytyssä laboratoriossa tehdyt tutkimukset vaaditaan tuotaessa hevosia väliaikaista tuontia varten Turkista sekä pysyvää tuontia varten Turkista, Kirgistanista, Valko-Venäjältä, Kroatiaasta, Makedoniasta, Venäjältä, Ukrainasta ja Serbiasta. Vaatimus löytyy ko. todistusten alaviitteistä:

- Turkki/väliaikainen tuonti: komission päätös 92/260/ETY, liite II, malli E
- Serbia&Montenegro, Kirgistan, Kroatia, Makedonia, Ukraina, Valko-Venäjä ja Venäjä/pysyvä tuonti: komission päätös 93/197/EY, liite II, malli B
- Turkki/pysyvä tuonti: komission päätös 93/197/EY, liite II, malli E

Evira hyväksyy oheisen liitteen mukaisesti dokumentissa "**SANCO/10335/2004** – List standing committee on the food chain and animal health (July 2004) - information lists of the laboratories approved by the Member States for the importation of equidae coming from Eastern Europe and Turkey" mainitut muiden EU- jäsenvaltioiden laboratoriot ("**Laboratories in Member States recognized by Member State of destination**") ja EU:n ulkopuolisten maiden laboratoriot ("**Laboratories in third country of dispatch recognized by Member State of destination**") ensimmäisen kappaleen mukaisten hevosten tuonnin osalta.



Taina Aaltonen
johtaja



Tarja Lehtonen
ylitarkastaja, eläinlääkäri

Jakelu: Kyösti Siponen, Maria Teirikko, Taina Aaltonen
Ehyt-yksikkö
Rajaeläinlääkärit
Tuojat, huolitsijat ja sidosryhmiä edustavat liitot